

G57	Dispute Resolution	Resolución de disputas
G58	Upon any dispute, controversy or claim between the parties, each of the parties will designate a representative from senior management to attempt to resolve such dispute. The designated representatives will negotiate in good faith in an effort to resolve the dispute over a period of thirty (30) days. If the dispute is not resolved in this thirty (30) day period, a party may submit the dispute to binding arbitration. The Client shall select an arbitrator from a list of three (3) arbitrators to be provided by Bookassist to the Client, each of which shall be skilled in the legal and business aspects of the software industry. The parties agree that the arbitrator's fee shall be shared equally between the parties and that each party shall be responsible for its costs, legal and otherwise, in relation to the arbitration, unless the arbitrator decides that the circumstances justify an award of costs.	Ante cualquier disputa, controversia o demanda entre las partes, cada una de las partes designará a un representante de la administración superior para intentar resolver la disputa. Los representantes designados negociarán de buena fe con el fin de resolver la disputa durante un período de treinta (30) días. Si la disputa no se resuelve en este período de treinta (30) días, una parte puede someter la controversia a arbitraje vinculante. El Cliente nombrará a un árbitro de una lista de tres (3) árbitros proporcionados por Bookassist al Cliente, cada uno de los cuales estará especializado en asuntos jurídicos y empresariales de la industria del software. Las partes acuerdan compartir equitativamente los honorarios del árbitro y que cada parte será responsable de los costes, legales y de otro tipo, derivados del arbitraje, a menos que el árbitro decida que las circunstancias justifican una adjudicación de los costes.
G58b	The foregoing provision shall not limit the ability of a party to seek injunctive relief.	La disposición anterior no limitará la facultad de cualquiera de las partes de solicitar medidas cautelares.
Cláusula adicional de resolución de disputas		
G58c	YOU AND WE EACH AGREE THAT ANY PROCEEDINGS, WHETHER IN ARBITRATION OR COURT, WILL BE CONDUCTED ONLY ON AN INDIVIDUAL BASIS AND NOT AS A CLASS, REPRESENTATIVE, MASS, OR CONSOLIDATED ACTION.	USTED Y NOSOTROS ACORDAMOS QUE CUALQUIER PROCEDIMIENTO, YA SEA ARBITRAL O JUDICIAL, SE LLEVARÁ A CABO ÚNICAMENTE DE MANERA INDIVIDUAL Y NO COMO UNA ACCIÓN COLECTIVA, REPRESENTATIVA, MASIVA O CONSOLIDADA.